

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 10: Marketing urbain

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Systemes de ventilation double-flux statiques.

## KWL et Périphéries: une solution complète.

Helios propose des systèmes double flux complets pour la ventilation des logements individuels. Le coeur de l'installation est un groupe compact avec moteurs EC, échangeur statique à contre courant et haut rendement > à 90%, bypass été, filtres intégrés etc., il est complété par des équipements périphériques innovants

pour la distribution de l'air et la régulation. Seul un accord parfait entre ces systèmes périphériques et le groupe de ventilation peut garantir au client un résultat optimal. De plus, la simplicité de mise en oeuvre des équipements Helios permet de réduire sensiblement les temps de pose. Demandez nous une documentation.



*FlexPipe. La distribution d'air en pieuve, simple et rapide.*

*IsoPipe. Conduits rigides isolés pour l'air neuf et l'air extrait.*

30 Jahre Erfahrung

**Helios Ventilatoren AG**

Lufttechnik

Helios Ventilatoren AG  
Steinackerstrasse 36 · 8902 Urdorf  
Tel. 044 735 36 36 · Fax. 044 735 36 37  
www.helios.ch · info@helios.ch

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

TRACÉS en kiosque  
**Francesco Della Casa**

## 7 URBANISME

La ville comme marque,  
effet de mode ou véritable outil ?  
**Julien Intartaglia**

Sages comme des images ?  
Le leurre du marketing urbain  
**Christophe Mager et Laurent Matthey**

De la ville concurrentielle  
à la ville en devenir  
**Nicolas Babey**

GVA, un projet de constitution urbaine  
**Francesco Della Casa**



New York, quartier de Tribeca, ancienne zone industrielle devenue une zone résidentielle à la mode (©Mairina Riquie de Pinho Mager)

## 20 NOTES DE LECTURE

## 22 INFORMATIONS SIA

## 26 CONCOURS

## 28 MEMENTO

## 30 DERNIER MOT

Le G20 sans le G2  
n'a aucun poids face au G8  
**Eugène**

*Erratum* : Dans le dernier numéro de TRACÉS, une erreur technique a rendu très difficile l'utilisation des lunettes qui permettaient d'observer les images 3D de l'annonce de la firme Archéotech. Nous adressons nos plus vives excuses à nos lecteurs et à l'entreprise Archéotech. L'annonce sera republiée correctement dans notre N°18.

(L'éditeur)

Paraissent chez le même éditeur :



**ARCHI**  
n° 3/2010  
Dolf Schnebli in Ticino,  
le prime opere Unesco,  
protezione dei beni  
culturali e naturali



**TEC21**  
n° 20 – 14 mai 2010  
Planungskulturwandel  
n° 19 – 7 mai 2010  
Alles im Beton